Manual

DKT195

DK: Tæpperenser (Original)

SE: Mattrengörare(Översättning)

DE: Teppichreiniger (Übersetzung)

EN: Carpet cleaner (Translation)

DK

SE

DE

EN



ADVARSEL Vigtige bemærkninger før brug

- Brug vand under 40℃ til at fjerne snavs fra enheden.
- Brug ikke maskinen til kunsthåndværk, fibre og genstande, der ikke tåler vand, eller overflader, der nemt beskadiges (som gulve, borde osv.).
- Undlad at vippe maskinen, hvis der er vand i tanken, for at undgå at væde gulvet.
- Stop maskinen og tøm snavsetank, når den når maksimumlinjen.
- Sørg for, at det anvendte rengøringsmiddel ikke skader de ting, du vasker.
- Maskinen kan stoppe, hvis luftudgangen blokeres ved rengøring af tæpper med langt hår. Stop maskinen, hvis der kommer store mængder skum eller snavset vand ud, og tøm tanken før genbrug.
- Brug ikke skumrengøringsmiddel.
- Brugere, der har brug for hjælp (inkl. børn), skal være under opsyn ved brug.
- Brug ikke væsker som pesticider, hårfarve eller smøremiddel.
- Opsug ikke brandfarlige eller brændbare genstande eller cigaretter.
- Brug ikke til opsugning af olie, varm luft eller tørt støv.
- Brug ikke maskinen, hvis slangen er beskadiget - undgå at bøje, træde på eller trække voldsomt i den.
- Bloker ikke luftudgangen - det kan påvirke varmeafledningen.
- Stop med at bruge maskinen ved unormal støj eller lugt.
- Skil ikke maskinen ad og foretag ikke reparationer eller ændringer selv.
- Brug ikke maskinen i kraftig vind eller regn.
- Maskinen må ikke nedsænkes i vand - risiko for brand eller elektrisk stød.
- Opsug ikke støv, der kan være smittefarligt.
- Brug ikke maskinen uden snavsetank korrekt monteret.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller autoriseret service.
- Apparatet må bruges af børn fra 8 år og op og personer med nedsat fysisk, sansemæssig eller mental funktionsevne, hvis de er instrueret og under opsyn. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligehold må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Maskinen kan bruges ved 50Hz eller 60Hz - frekvensen skal ikke justeres.

KORREKT BORTSKAFFELSE AF DETTE PRODUKT	
	Dette mærke angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald i hele EU. For at forhindre mulig skade på miljøet eller menneskers sundhed ved ukontrolleret affaldsbortskaffelse, skal det genbruges ansvarligt for at fremme bæredygtig genanvendelse af materialer. For at returnere dit brugte apparat, bedes du bruge indsamlings- og returordninger eller kontakte forhandleren, hvor produktet blev købt. De kan tage imod dette produkt til miljømæssigt sikker genanvendelse.

FORHOLDSREGLER VED FEJL

- Denne maskine er primært beregnet til vådrengøring - brug den ikke til at opsamle store mængder støv.
- Tør snavsetank, rentvandstank og indersiden af slangen af, hvis temperaturen er ekstremt lav, for at undgå frost.
- Fjern fremmedlegemer fra slangen, hvis den er blokeret, før du bruger den igen.

⚠KORREKT BRUG AF STRØMSTIK OG LEDNING

- Rengør stikket jævnligt.
- Sørg for, at stikket er korrekt tilsluttet under brug.
- Tag stikket ud, hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid.
- Tag altid stikket ud før vedligeholdelse, eftersyn og flytning.
- Sæt aldrig stikket i eller tag det ud med våde hænder.
- Hold stikket væk fra børn.
- Undgå at beskadige ledningen. Træk ikke voldsomt i stikket, når maskinen flyttes.
- Brug ikke maskinen, hvis strømledningen eller stikket er beskadiget.
- Brug ikke overbelastede stikkontakter.
- Brug ikke maskinen, hvis der opstår fejl - afbryd strømmen og tag stikket ud.

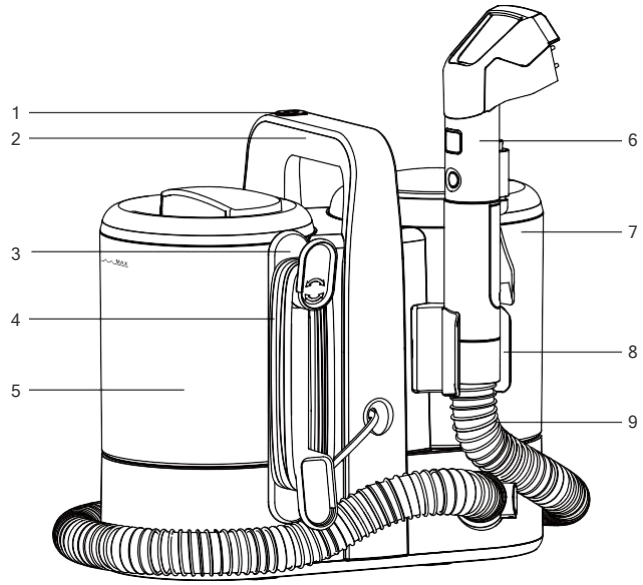
GENSTANDE DER IKKE MÅ OPSUGES

- Tørt støv
- Store mængder pulver
- Store mængder sand og sten
- Store mængder affald
- Metalgenstande som nåle og knappenåle
- Store plastposer og strømper
- Genstande, der nemt kan sætte sig fast indvendigt

⚠FORSIGTIG

- Brug ikke maskinen til andet end rengøring.
- Denne maskine er kun til husholdningsbrug.
- Hold den væk fra ild eller varmeapparater.
- Stop brugen, hvis vanddysen er blokeret.
- Stop brugen, hvis der suges fremmedlegemer op.
- Tøm tankene, hvis noget er blokeret, før maskinen bruges igen.
- Vip ikke maskinen og sid ikke på den.
- Brug ikke maskinen et sted, hvor børn kan nå den.
- Må ikke anvendes udendørs.
- Fortsæt ikke med at bruge maskinen, hvis sugeåbningen er blokeret.

MASKINENS KOMPONENTER





6



10



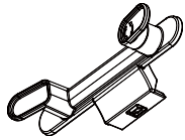
9



11



8



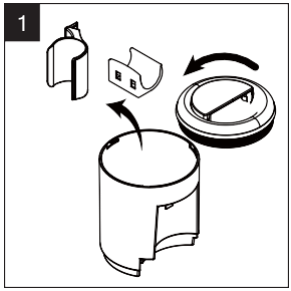
3

Liste over komponenter:

1. Tænd/sluk-knap
2. Håndtag
3. Krog til ledning
4. Strømkabel
5. Tank til rent vand
6. Lille børste
7. Tank til snavset vand
8. Krog til børste
9. Slange
10. Stor børste
11. Krog til slange

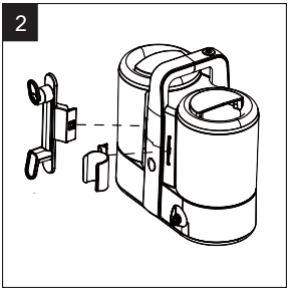
FORBEREDELSER FØR BRUG

1



Drej låget på tanken til rent vand mod uret og åbn den. Tag tilbehøret ud.

2



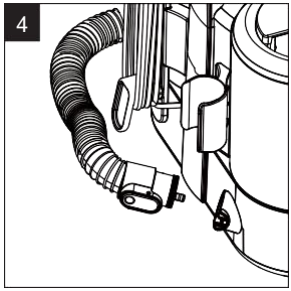
Indsæt håndtaget og krogen til ledningen i maskinen.

3



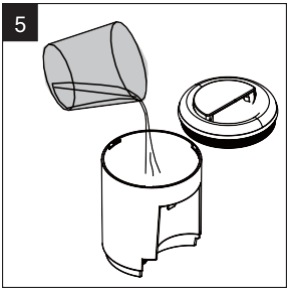
Placer slangeholderen i korrekt position og skub den fra højre mod venstre. Den er fastgjort, når du hører en kliklyd.

4



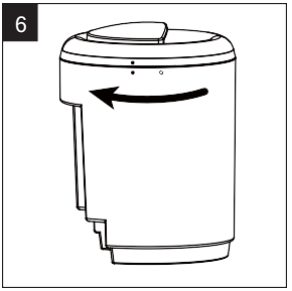
Sæt slangen i maskinen. Sørg for, at låsetappen sidder korrekt fast.

5



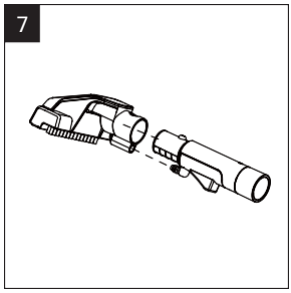
Hæld en passende mængde vand i tanken til rent vand. **ADVARSEL: Overskrid ikke maksimumslinjen.**

6



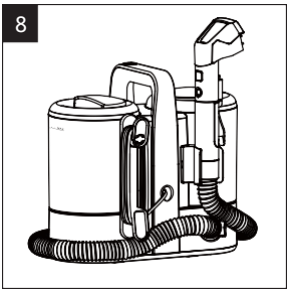
Justér den faste cirkel på tanklåget med den hule cirkel og drej med uret for at lukke låget, indtil du hører en kliklyd. Sæt den derefter i maskinen.

7



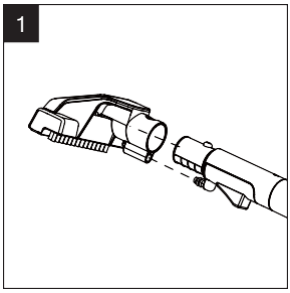
Monter den ønskede børste.

8

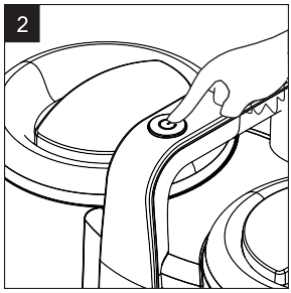


Vikl slangen rundt om basen og sæt den fast med krogen.

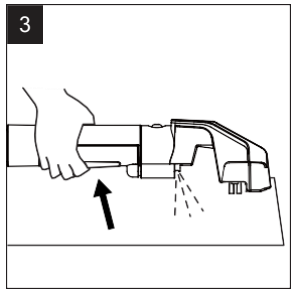
SÅDAN BRUGES MASKINEN



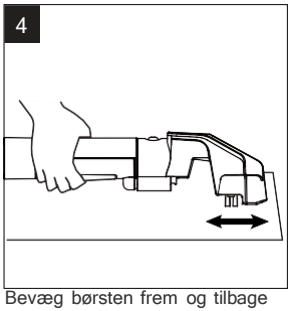
Vælg det ønskede rengøringsværktøj, der passer til gulvet/overfladen, og fastgør det til slangehåndtaget.



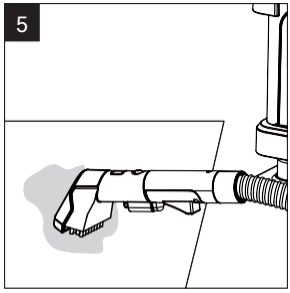
Sæt strømstikket i og tryk på TÆND/SLUK-knappen.



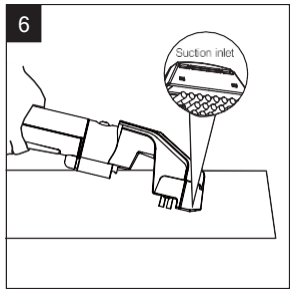
Tryk på knappen til vanddyse for at sprøjte vand.



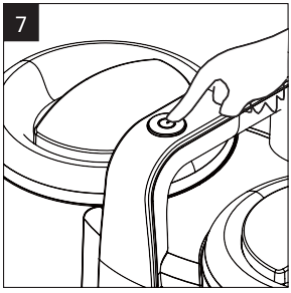
Bevæg børsten frem og tilbage for at rengøre pletter.



Ved spild: Opsug altid overskydende væske, før du bruger vand eller rengøringsmiddel.

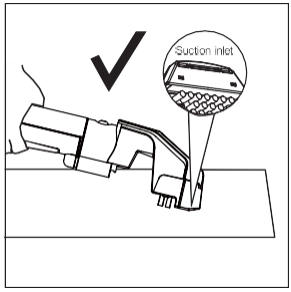


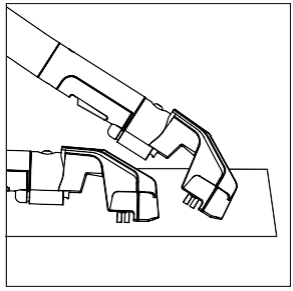
Tryk børsten mod pletten for at suge det snavsede vand op.



Sluk maskinen efter rengøring. Vikl slangen omkring basen og fastgør den i krogen.
Bemærk: Rens den snavsede vandtank efter hver brug for at undgå dårlig lugt

VIGTIGT: For meget eller for lidt hældning af håndværktøjet kan resultere i dårlig vandopsugning.

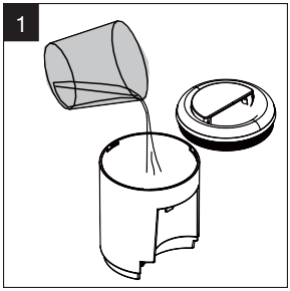




SÅDAN RENGØR DU GENSTRIDIGE PLETTER

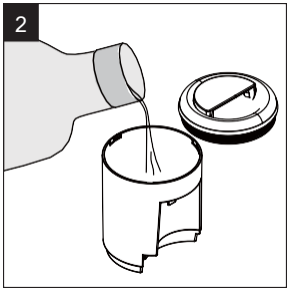
Brug tekstilrengøringsmiddel til at fjerne genstridige pletter. Bland vand og rengøringsmiddel i en passende mængde og fyld tanken op til maksimumslinjen. Installer derefter rentvandstanken i maskinen.

1



Åbn tætningsproppen ved vandindgangen og fyld tanken med rent vand.

2



Tilsæt rengøringsmiddel i tanken.

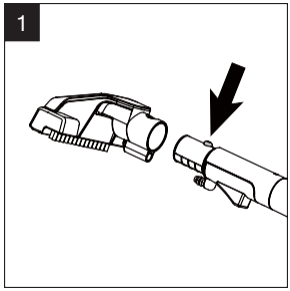
RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

For at forlænge levetiden på din plet- og tæpperenser og undgå tilstopninger eller problemer, følg denne vejledning:

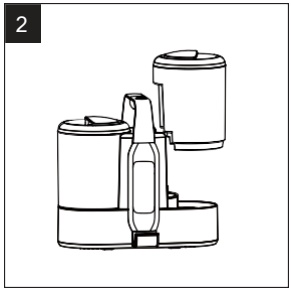
Rengør altid maskinen, når den har været slukket i et stykke tid.
⚠ **ADVARSEL!** Rengør aldrig apparatet eller nogen af dets dele, mens det er tilsluttet strøm.

Tør ydersiden af apparatet af med en fugtig, blød klud for at fjerne snavs og støv. Brug en tør klud til at tørre strømledningen.

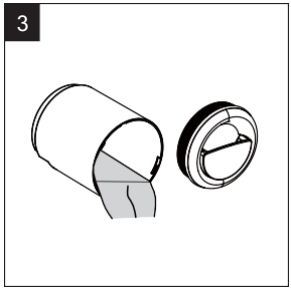
For at undgå ubehagelig lugt, skal begge tanke rengøres og være helt tørre inden opbevaring og efter hver brug



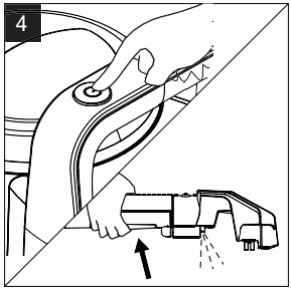
Tryk på udløserknappen for rengøringsværktøjet og træk det af slangen.



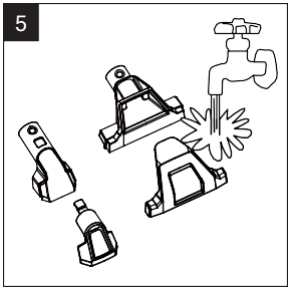
Fjern rentvandstanken fra hovedenheden.



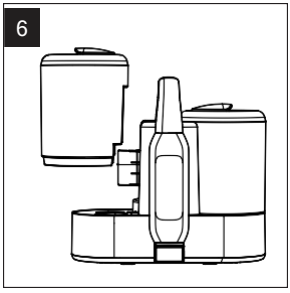
Tøm tanken for vand.



Geninstaller den tomme tank og tænd maskinen. Tryk på sprayknappen for at tømme eventuelt overskydende vand.

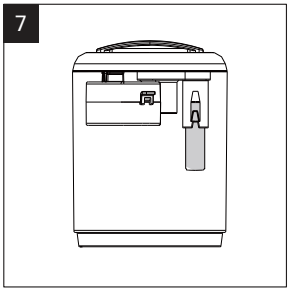


Fjern børstedækslet fra rengøringsværktøjet og skyl det under hanen. Klik det tilbage på plads.



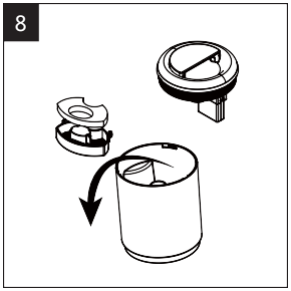
Fjern den beskidte vandtank fra hovedenheden.

7



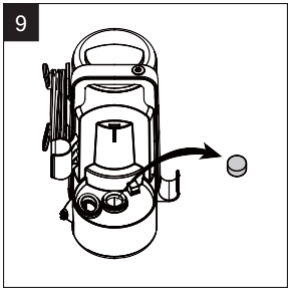
Tøm den beskidte vandtank efter hver brug eller når den når max-linjen. Flyderen forhindrer sugning, hvis tanken er fuld.

8



Åbn tanken og tag låg og filter ud.

9



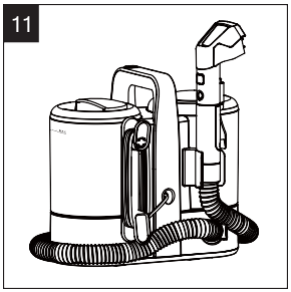
Fjern det lille skumfilter og skyl det under hanen. Sørg for, at det er helt tørt, inden det sættes på plads igen. TIP! Placer det ved en radiator for hurtigere tørring.

10



Rengør alle dele med varmt vand – brug ikke opvaskemiddel eller kemikalier.

11



Geninstaller den beskidte vandtank i maskinen.

FEJLFINDING

TJEK DETTE FØR DU KONTAKTER SERVICE.

Fejl	Possible Reasons	Messures
Maskinen virker ikke efter tænding	• Stikket er ikke korrekt tilsluttet • Ledningen er beskadiget	Sluk maskinen, sæt stikket korrekt i eller kontakt service via hotline
Ingen eller lidt vand kommer ud ved tryk på vandknappen	• Vanddyse er blokeret Håndtaget eller pumpen er beskadiget	Fjern børsten og rengør vanddysen, eller kontakt service via hotline.
Ingen eller svag sugestyrke	• Maskinen er ikke tændt • Den beskidte vandtank er fuld • Slangen er beskadiget • Filtersvampen er tilstoppet	Tænd for strømmen. Tøm den beskidte vandtank. Kontroller slangen. Rengør eller udskift svampen.

SPECIFIKATIONER

Navn	Bærbar tæpperenser
Modelnummer	DKT195
Spænding/frekvens	220-240V~ 50/60Hz
Effekt	600W
Maks. vakuum	≥15 kPa
Kapacitet, rentvandstank / snavsetvandtank	1500ML / 800ML
IP-klassificering	IPX4

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/
EU SAMSVARSERKLÆRING
Original

CE

Fabrikant:	DKTrimmer A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 93944412 E-mail: info@dktrimmer.dk CVR: 26156831 www.dktrimmer.dk
Erklærer herved at følgende maskine:	Tæpperenser DKT varenummer 195
Type / model:	DKT195
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU 2015/863/EU
Anvendte standarder og normer:	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13 :2017+A1 :2019+A14 : 2019+A2 :2019+A15 :2021+A16:2023 EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023 EN 60335-2-10 :2003+A1 :2008 EN IEC 50144-1:2021 EN IEC 50144-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3: 2013+A1:2019+A2:2021 EN 62233:2008
Dato og ansvarlig underskrift:	*Vejen d. 04-03-2026* *DKtrimmer* Morten Trolle Direktør

CE

VARNING Viktiga anmärkningar före användning

- Använd vatten under 40 ºC för att ta bort smuts från enheten.
- Använd inte maskinen på hantverk, fibrer och föremål som inte tål vatten, eller på ytor som lätt skadas (t.ex. golv, bord etc.).
- Luta inte maskinen om det finns vatten i tanken för att undvika att golvet blir blött.
- Stäng av maskinen och töm smutsbehållaren när den når maxnivån.
- Se till att rengöringsmedlet som används inte skadar de föremål du tvättar.
- Maskinen kan stanna om luftutloppet blockeras när du tvättar mattor med lång lugg. Stäng av maskinen om stora mängder skum eller smutsigt vatten kommer ut och töm tanken innan du använder den igen.
- Använd inte skumrengöringsmedel.
- Användare som behöver hjälp (inklusive barn) måste övervakas under användning.
- Använd inte vätskor som bekämpningsmedel, hårfärg eller smörjmedel.
- Dammsug inte brandfarliga eller brännbara föremål eller cigaretter.
- Använd inte för att suga upp olja, varm luft eller torrt damm.
- Använd inte maskinen om slangen är skadad – undvik att böja, trampa på eller dra i den med våld.
- Blockera inte luftutloppet – detta kan påverka värmeavledningen.
- Sluta använda maskinen om den avger ovanliga ljud eller lukter.
- Demontera inte maskinen och försök inte reparera eller modifiera den själv.
- Använd inte maskinen i stark vind eller regn.
- Sänk inte ner maskinen i vatten – risk för brand eller elstötar.
- Dammsug inte upp damm som kan vara smittsamt.
- Använd inte maskinen utan att smutstanken är korrekt monterad.
- Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller ett auktoriserat servicecenter.
- Apparaten får användas av barn från 8 år och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga om de har fått instruktioner och övervakas. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning.
- Maskinen kan användas vid 50 Hz eller 60 Hz – frekvensen behöver inte justeras.

KORREKT AVFALLSHANTERING AV DENNA PRODUKT	
	Denna symbol indikerar att denna produkt inte får kasseras tillsammans med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra eventuella skador på miljön eller människors hälsa till följd av okontrollerad avfallshantering måste den återvinnas på ett ansvarsfullt sätt för att främja hållbar återanvändning av material. För att lämna in din använda apparat, använd insamlings- och retursystem eller kontakta återförsäljaren där produkten köptes. De kan ta emot denna produkt för miljösäker återvinning.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID FEL

- Denna maskin är främst avsedd för våtrengöring – använd den inte för att samla upp stora mängder damm.
- Torka av smutstanken, rent vattentanken och insidan av slangen om temperaturen är extremt låg för att förhindra frost.
- Ta bort främmande föremål från slangen om den är igensatt innan du använder den igen.

⚠ KORREKT ANVÄNDNING AV STRÖMSTOPP och SLADD

- Rengör kontakten regelbundet.
- Se till att kontakten är ordentligt ansluten under användning.
- Koppla ur maskinen om den inte ska användas under en längre tid.
- Koppla alltid ur maskinen före underhåll, service och flyttning.
- Sätt aldrig i eller ta ut kontakten med våta händer.
- Håll kontakten utom räckhåll för barn.
- Undvik att skada sladden. Dra inte i kontakten när du flyttar maskinen.
- Använd inte maskinen om strömsladden eller kontakten är skadad.
- Använd inte överbelastade uttag.
- Använd inte maskinen om ett fel uppstår – stäng av strömmen och dra ur kontakten.

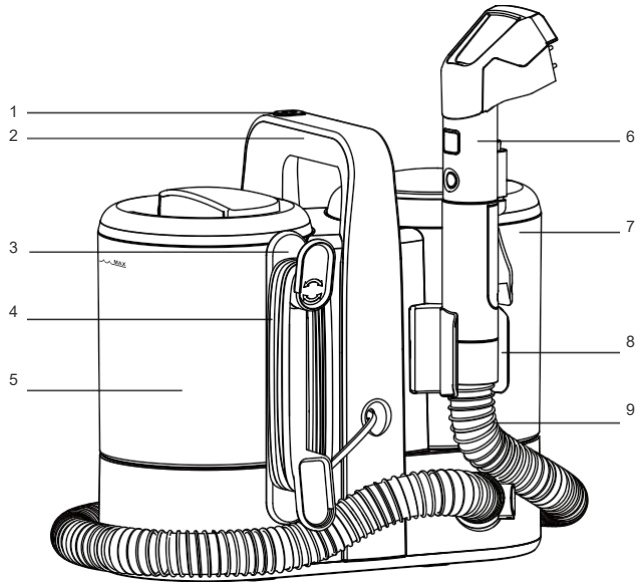
FÖREMÅL SOM INTE FÅR DAMMSUGAS

- Torrt damm
- Stora mängder pulver
- Stora mängder sand och sten
- Stora mängder skräp
- Metallföremål såsom nålar och stift
- Stora plastpåsar och strumpor
- Föremål som lätt kan fastna inuti

⚠ VARNING

- Brug ikke maskinen til andet end rengøring.
- Denne maskine er kun til husholdningsbrug.
- Hold den væk fra ild eller varmeapparater.
- Stop brugen, hvis vanddysen er blokeret.
- Stop brugen, hvis der suges fremmedlegemer op.
- Tøm tankene, hvis noget er blokeret, før maskinen bruges igen.
- Vip ikke maskinen og sid ikke på den.
- Brug ikke maskinen et sted, hvor børn kan nå den.
- Må ikke anvendes udendørs.
- Fortsæt ikke med at bruge maskinen, hvis sugeåbningen er blokeret.

MASKINKOMPONENTER





6



10



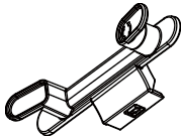
9



11



8



3

Komponentförteckning:

1. På/av-knapp
2. Handtag
3. Krok för sladd
4. Strömkabel
5. Rent vattentank
6. Liten borste
7. Tank för smutsigt vatten
8. Krok för borste
9. Slang
10. Stor borste
11. Krok för slang

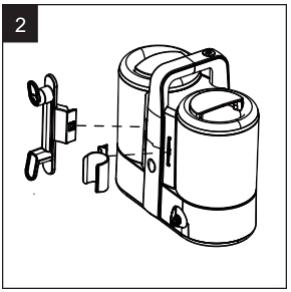
FÖRBEREDELSER FÖRE ANVÄNDNING

1



Vrid locket på rentvattentanken moturs och öppna det. Ta bort tillbehören.

2



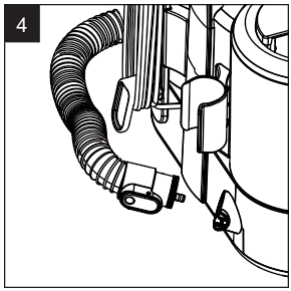
Sätt in handtaget och kroken för sladden i maskinen.

3



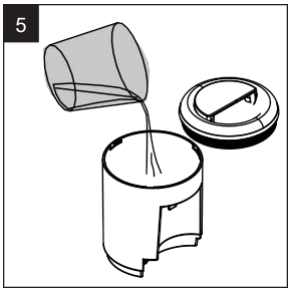
Placera slanghållaren i rätt läge och tryck den från höger till vänster. Den är fastsatt när du hör ett klick.

4



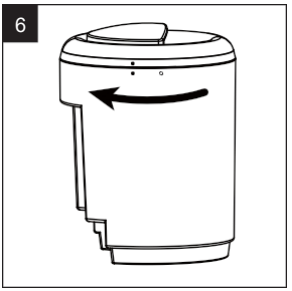
Sätt in slangen i maskinen. Se till att låspinnen är korrekt isatt.

5



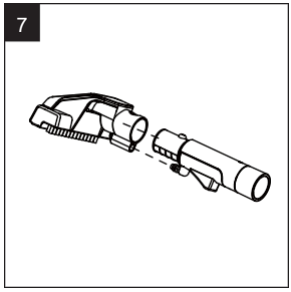
Häll en lämplig mängd vatten i tanken för rent vatten.
VARNING: Överskrid inte maxnivån.

6



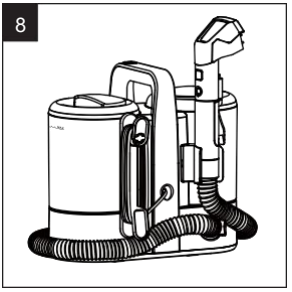
Rikta in den fyllda cirkeln på tanklocket med den ihåliga cirkeln och vrid medurs för att stänga locket tills du hör ett klick. Sätt sedan in det i maskinen.

7



Montera önskad borste.

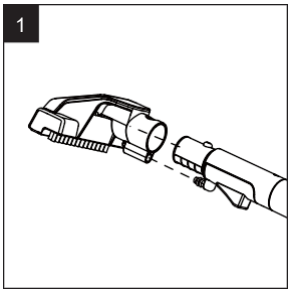
8



Vik slangen runt basen och fäst den med kroken.

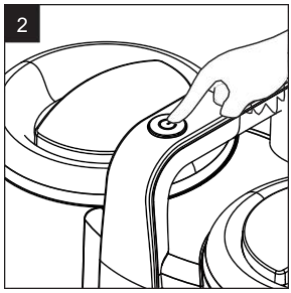
HUR MAN ANVÄNDER MASKINEN

1



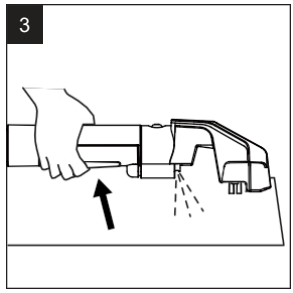
Välj önskat rengöringsverktyg som passar för golvet/ytan och fäst det på slanghandtaget.

2



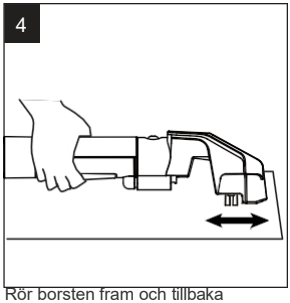
Anslut strömsladden och tryck på ON/OFF-knappen.

3



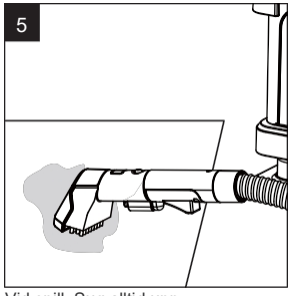
Tryck på vattenmunstycksknappen för att spruta vatten.

4



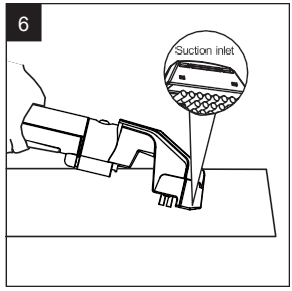
Rör borsten fram och tillbaka för att rengöra fläckar.

5



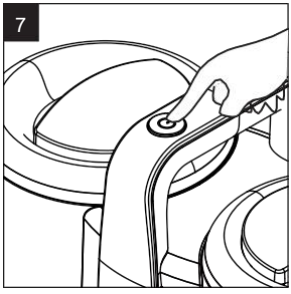
Vid spill: Sug alltid upp överflödig vätska innan du använder vatten eller rengöringsmedel.

6



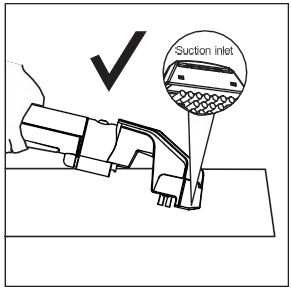
Tryck borsten mot fläcken för att a b s o r bera det smutsiga vattnet.

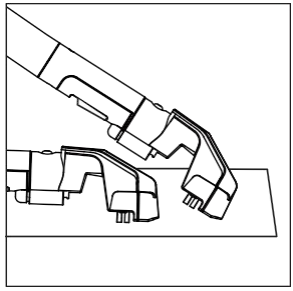
7



Stäng av maskinen efter rengöring. Linda slangen runt basen och fäst den i kroken.
Obs! Rengör smutsvattentanken efter varje användning för att undvika obehaglig lukt.

VIKTIGT: Om handverktyget lutas för mycket eller för lite kan det leda till dålig vattenabsorption.



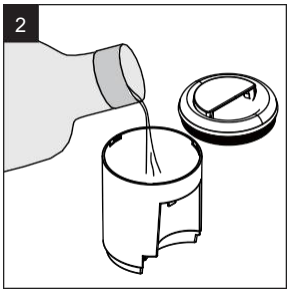


HUR MAN RENGÖR SVÅRA FLÄCKAR

Använd textilrengöringsmedel för att ta bort envisa fläckar. Blanda vatten och rengöringsmedel i lämplig mängd och fyll tanken till maxmarkeringen. Sätt sedan in tanken för rent vatten i maskinen.



Öppna tätningspluggen vid vatteninloppet och fyll tanken med rent vatten.



Tillsätt rengöringsmedel i tanken.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

För att förlänga livslängden på din fläck- och mattrengörare och undvika igensättning eller problem, följ dessa instruktioner:

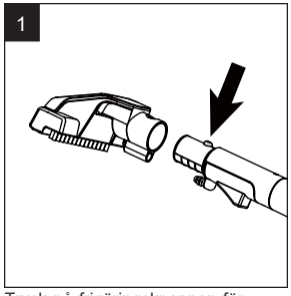
Rengör alltid maskinen när den har varit avstängd en stund.

⚠ **VARNING!** Rengör aldrig apparaten eller någon av dess delar medan den är ansluten till strömförsörjningen.

Torka av utsidan av apparaten med en fuktig, mjuk trasa för att ta bort smuts och damm. Använd en torr trasa för att torka av nätsladden.

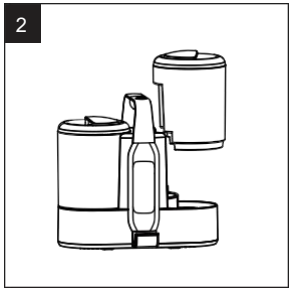
För att undvika obehagliga lukter måste båda tankarna rengöras och vara helt torra före förvaring och efter varje användning.

1



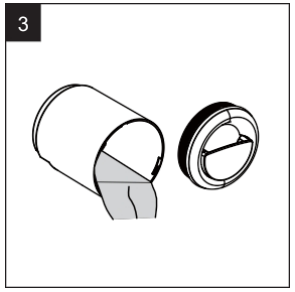
Tryck på frigöringsknappen för rengöringsverktyget och dra av det från slangen.

2



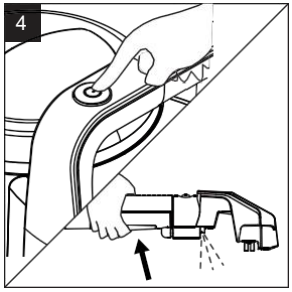
Ta bort tanken för rent vatten från huvudenheten.

3



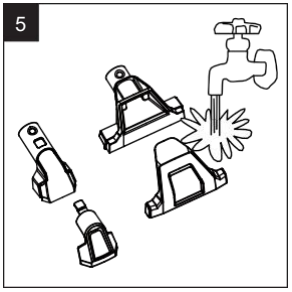
Töm tanken på vatten.

4



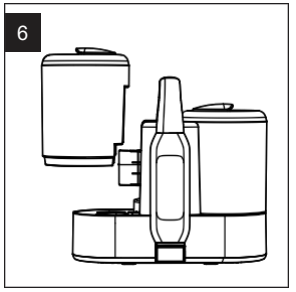
Sätt tillbaka den tomma tanken och starta maskinen. Tryck på sprutknappen för att tömma ut överflödigt vatten.

5



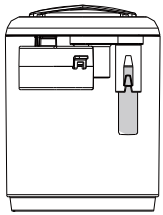
Ta bort borstskyddet från rengöringsverktyget och skölj det under kranen. Klicka tillbaka det på plats.

6



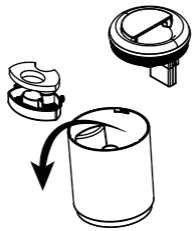
Ta bort tanken för smutsigt vatten från huvudenheten.

7



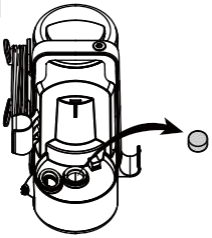
Töm tanken för smutsigt vatten efter varje användning eller när den når maxnivån. Flottören förhindrar sugning om tanken är full.

8



Öppna tanken och ta bort locket och filtret.

9



Ta bort det lilla skumfiltret och skölj det under kranen. Se till att det är helt torrt innan du sätter tillbaka det. TIPS! Placera det nära en radiator för snabbare torkning.

10



Rengör alla delar med varmt vatten – använd inte rengöringsmedel eller kemikalier.

11



Sätt tillbaka smutsvattentanken i maskinen.

FELSÖKNING

KONTROLLERA DETTA INNAN DU KONTAKTERAR SERVICE.

Fel	Möjliga orsaker	Åtgärder
Maskinen fungerar inte efter att den har startats	• Kontakten är inte ordentligt ansluten • Sladden är skadad	Stäng av maskinen, anslut den korrekt eller kontakta servicehotline
Inget eller lite vatten kommer ut när man trycker på vattenknappen	• Vattenmunstycket är igensatt Handtaget eller pumpen är skadad	Ta bort borsten och rengör vattendysen, eller kontakta kundtjänst via hotline.
Ingen eller svag sugkraft	• Maskinen är inte påslagen • Smutsvattentanken är full • Slangen är skadad • Filtersvampen är igensatt	Slå på strömmen. Töm tanken för smutsigt vatten. Kontrollera slangen. Rengör eller byt ut svampen.

SPECIFIKATIONER

Namn	Bärbar mattvätt
Modell	DKT195
Spänning/frekvens	220–240 V~ 50/60 Hz
Effekt	60
Max. vakuum	≥15 kPa
Kapacitet, renvattentank/smutsvattentank	1500 ml / 800 ml
IP-klass	IPX4

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSESE

Oversättning av original dansk EU-försäkran om överensstämmelse

Tillverkare:	DKTrimmer A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: +4593944412 E-mail: info@setrimmer.se CVR: 26156831 www.setrimmer.se
Härmed förklara att följande maskin:	Mattrengörare DKT art. 195
Type / modell:	DKT195
Överensstämmer med följandedirektiv:	2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU 2015/863/EU
Tillämpade standarder och normer:	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13 :2017+A1 :2019+A14 : 2019+A2 :2019+A15 :2021+A16:2023 EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023 EN 60335-2-10 :2003+A1 :2008 EN IEC 50144-1:2021 EN IEC 50144-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3: 2013+A1:2019+A2:2021 EN 62233:2008
Datum och signatur:	*Vejen d. 04-03 - 2026* *DKtrimmer*  Morten Trolle Direktør

WARNUNG Wichtige Hinweise vor der Verwendung

- Verwenden Sie Wasser unter 40 °C, um Verschmutzungen vom Gerät zu entfernen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für Kunsthandwerk, Fasern und Gegenstände, die nicht wasserfest sind, oder für Oberflächen, die leicht beschädigt werden können (wie Fußböden, Tische usw.).
- Kippen Sie das Gerät nicht, wenn sich Wasser im Tank befindet, um das Bodenbenetzen zu vermeiden.
- Stoppen Sie das Gerät und leeren Sie den Schmutzbehälter, wenn er die Maximalmarkierung erreicht hat.
- Achten Sie darauf, dass das verwendete Reinigungsmittel die zu reinigenden Gegenstände nicht beschädigt.
- Die Maschine kann anhalten, wenn der Luftauslass beim Reinigen von Teppichen mit langen Fasern verstopft ist. Stoppen Sie die Maschine, wenn große Mengen Schaum oder schmutziges Wasser austreten, und leeren Sie den Tank vor der Wiederverwendung.
- Verwenden Sie kein Schaumreinigungsmittel.
- Benutzer, die Hilfe benötigen (einschließlich Kinder), müssen bei der Benutzung beaufsichtigt werden.
- Verwenden Sie keine Flüssigkeiten wie Pestizide, Haarfärbemittel oder Schmiermittel.
- Saugen Sie keine brennbaren oder entzündlichen Gegenstände oder Zigaretten auf.
- Nicht zum Aufsaugen von Öl, heißer Luft oder trockenem Staub verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Schlauch beschädigt ist – vermeiden Sie es, ihn zu knicken, darauf zu treten oder stark daran zu ziehen.
- Blockieren Sie nicht den Luftauslass – dies kann die Wärmeableitung beeinträchtigen.
- Stellen Sie den Betrieb des Geräts bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Gerüchen ein.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht und nehmen Sie keine Reparaturen oder Änderungen selbst vor.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei starkem Wind oder Regen.
- Die Maschine darf nicht in Wasser getaucht werden – Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Saugen Sie keinen Staub auf, der infektiös sein könnte.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne ordnungsgemäß montierten Schmutzbehälter.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder einem autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Funktionsfähigkeit verwendet werden, wenn sie unter Anleitung und Aufsicht stehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Gerät kann bei 50 Hz oder 60 Hz betrieben werden – die Frequenz muss nicht angepasst werden.

KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS	
	Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt in der gesamten EU nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Entsorgung zu vermeiden, muss es verantwortungsbewusst recycelt werden, um eine nachhaltige Wiederverwendung von Materialien zu fördern. Um Ihr Altgerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte die Sammel- und Rückgabesysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Diese können dieses Produkt zur umweltgerechten Wiederverwertung entgegennehmen.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI FEHLFUNKTIONEN

- Dieses Gerät ist in erster Linie für die Nassreinigung vorgesehen – verwenden Sie es nicht zum Aufsaugen großer Staubmengen.
- Wischen Sie den Schmutzbehälter, den Frischwasserbehälter und die Innenseite des Schlauchs ab, wenn die Temperatur extrem niedrig ist, um Frost zu vermeiden.
- Entfernen Sie Fremdkörper aus dem Schlauch, wenn dieser verstopft ist, bevor Sie ihn wieder verwenden.

⚠ KORREKTE VERWENDUNG VON STECKER UND KABEL

- Reinigen Sie den Stecker regelmäßig.
- Stellen Sie sicher, dass der Stecker während des Gebrauchs richtig angeschlossen ist.
- Ziehen Sie den Stecker, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Ziehen Sie den Stecker immer ab, bevor Sie Wartungs- oder Inspektionsarbeiten durchführen oder das Gerät transportieren.
- Stecken Sie den Stecker niemals mit nassen Händen ein oder aus.
- Halten Sie den Stecker von Kindern fern.
- Vermeiden Sie Beschädigungen des Kabels. Ziehen Sie nicht mit Gewalt am Stecker, wenn Sie das Gerät bewegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.
- Verwenden Sie keine überlasteten Steckdosen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Fehler auftreten – unterbrechen Sie die Stromzufuhr und ziehen Sie den Stecker.

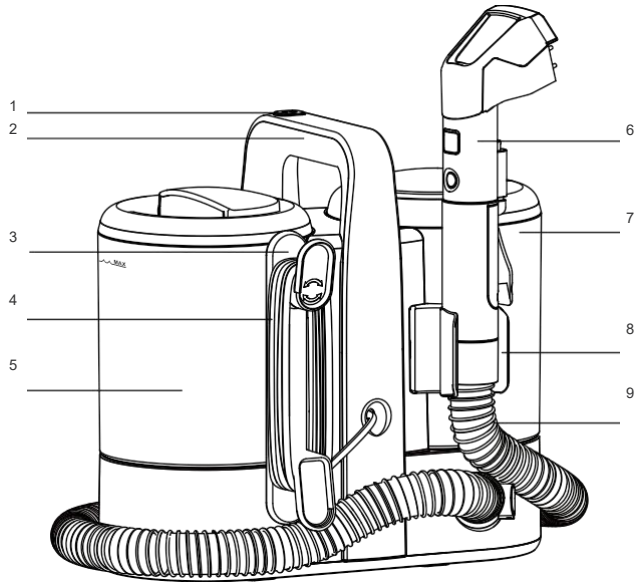
GEGENSTÄNDE, DIE NICHT AUFGESOGEN WERDEN DÜRFEN

- Trockener Staub
- Große Mengen Pulver
- Große Mengen Sand und Steine
- Große Mengen Abfall
- Metallgegenstände wie Nadeln und Stecknadeln
- Große Plastiktüten und Strümpfe
- Gegenstände, die sich leicht im Inneren festsetzen können

⚠ VORSICHT

- Brug ikke maskinen til andet end rengøring.
- Denne maskine er kun til husholdningsbrug.
- Hold den væk fra ild eller varmeapparater.
- Stop brugen, hvis vanddysen er blokeret.
- Stop brugen, hvis der suges fremmedlegemer op.
- Tøm tankene, hvis noget er blokeret, før maskinen bruges igen.
- Vip ikke maskinen og sid ikke på den.
- Brug ikke maskinen et sted, hvor børn kan nå den.
- Må ikke anvendes udendørs.
- Fortsæt ikke med at bruge maskinen, hvis sugeåbningen er blokeret.

KOMPONENTEN DER MASCHINE





6



10



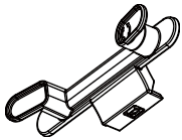
9



11



8



3

Liste der Komponenten:

1. Ein-/Aus-Taste
2. Griff
3. Haken für Kabel
4. Stromkabel
5. Tank für sauberes Wasser
6. Kleine Bürste
7. Tank für Schmutzwasser
8. Haken für Bürste
9. Schlauch
10. Große Bürste
11. Haken für Schlauch

VORBEREITUNGEN VOR DEM GEBRAUCH

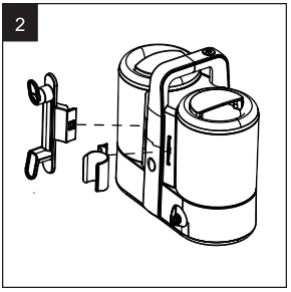
1



Drehen Sie den Deckel des Frischwassertanks gegen den Uhrzeigersinn und öffnen Sie ihn.

Nehmen Sie das Zubehör heraus.

2



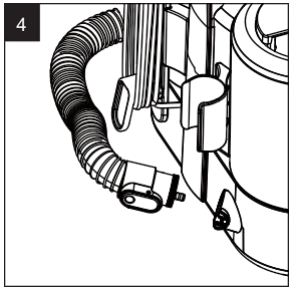
Setzen Sie den Griff und den Haken für das Kabel in die Maschine ein.

3



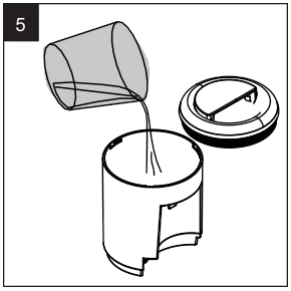
Bringen Sie den Schlauchhalter in die richtige Position und schieben Sie ihn von rechts nach links. Er ist befestigt, wenn Sie ein Klicken hören.

4



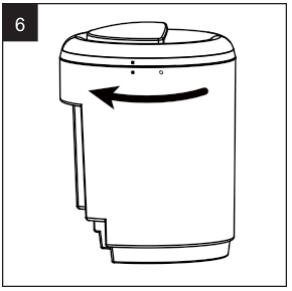
Schlauch in die Maschine einführen. Sicherstellen, dass der Verriegelungsstift richtig sitzt.

5



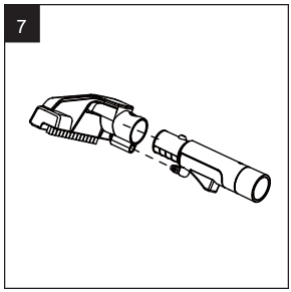
Gießen Sie eine angemessene Menge Wasser in den Frischwassertank. **WARNUNG: Überschreiten Sie nicht die Höchstmarke.**

6



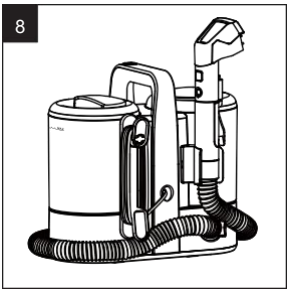
Richten Sie den festen Kreis auf dem Tankdeckel am hohlen Kreis aus und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um den Deckel zu schließen, bis Sie ein Klicken hören. Setzen Sie ihn dann in die Maschine ein.

7



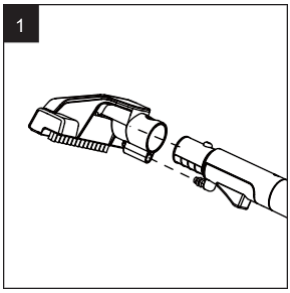
Montieren Sie die gewünschte Bürste.

8

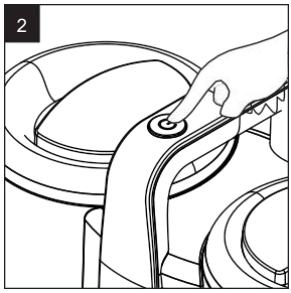


Wickeln Sie den Schlauch um die Basis und befestigen Sie ihn mit dem Haken.

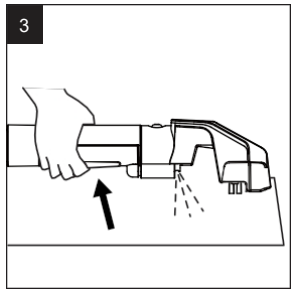
SO VERWENDEN SIE DIE MASCHINE



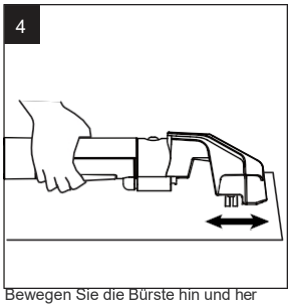
Wählen Sie das gewünschte Reinigungswerkzeug, das für den Boden/die Oberfläche geeignet ist, und befestigen Sie es am Schlauchgriff.



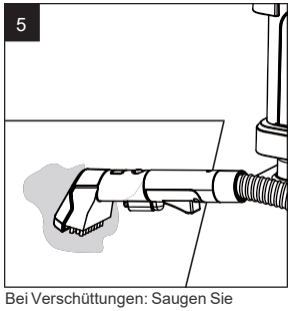
Stecken Sie den Netzstecker ein und drücken Sie die EIN/AUS-Taste.



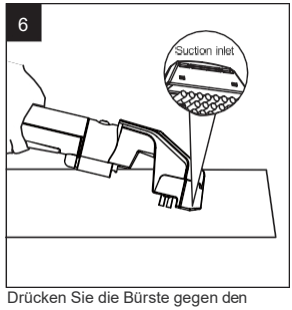
Drücken Sie die Taste für die Wasserdüse, um Wasser zu sprühen.



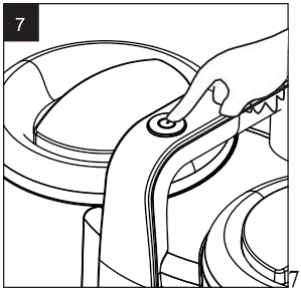
Bewegen Sie die Bürste hin und her , um Flecken zu entfernen.



Bei Verschüttungen: Saugen Sie immer überschüssige Flüssigkeit auf, bevor Sie Wasser oder Reinigungsmittel verwenden.



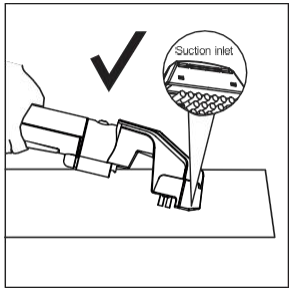
Drücken Sie die Bürste gegen den Fleck, um das verschmutzte Wasser aufzusaugen.

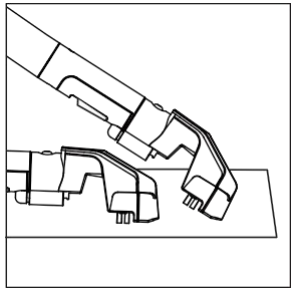


Schalten Sie das Gerät nach der Reinigung aus. Wickeln Sie den Schlauch um den Sockel und befestigen Sie ihn am Haken.

Hinweis: Reinigen Sie den verschmutzten Wassertank nach jedem Gebrauch, um unangenehme Gerüche zu vermeiden.

WICHTIG: Eine zu starke oder zu geringe Neigung des Handwerkzeugs kann zu einer schlechten Wasseraufnahme führen.





SO ENTFERNEN SIE HARTNÄCKIGE FLECKEN

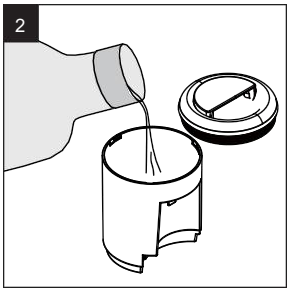
Verwenden Sie einen Textilreiniger, um hartnäckige Flecken zu entfernen. Mischen Sie Wasser und Reinigungsmittel in einer geeigneten Menge und füllen Sie den Tank bis zur Maximalmarkierung. Setzen Sie dann den Frischwassertank in die Maschine ein.

1



Öffnen Sie den Verschlussstopfen am Wassereinlass und füllen Sie den Tank mit sauberem Wasser.

2



Reinigungsmittel in den Tank geben.

REINIGUNG UND WARTUNG

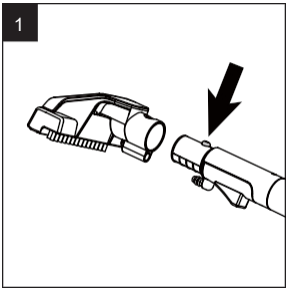
Befolgen Sie diese Anweisungen, um die Lebensdauer Ihres Flecken- und Teppichreinigers zu verlängern und Verstopfungen oder Probleme zu vermeiden:

Reinigen Sie das Gerät immer, wenn es eine Weile ausgeschaltet war.

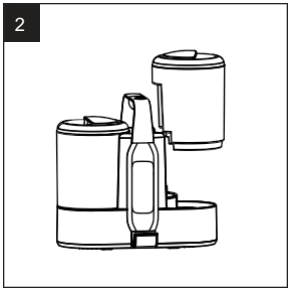
⚠ **WARNUNG!** Reinigen Sie das Gerät oder Teile davon niemals, während es an die Stromversorgung angeschlossen ist.

Wischen Sie die Außenseite des Geräts mit einem feuchten, weichen Tuch ab, um Schmutz und Staub zu entfernen. Verwenden Sie ein trockenes Tuch, um das Netzkabel abzuwischen.

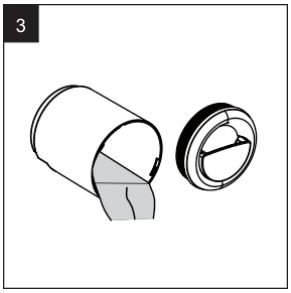
Um unangenehme Gerüche zu vermeiden, müssen beide Tanks vor der Lagerung und nach jedem Gebrauch gereinigt und vollständig getrocknet werden.



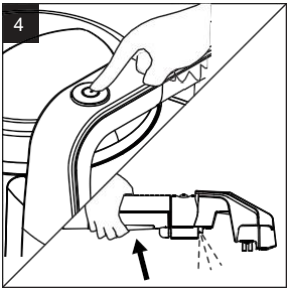
Drücken Sie den Auslöseknopf für das Reinigungswerkzeug und ziehen Sie es vom Schlauch ab.



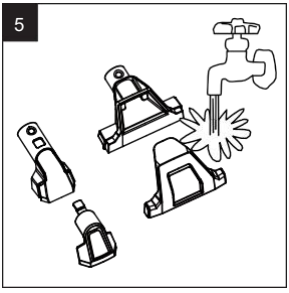
Nehmen Sie den Frischwassertank von der Haupteinheit ab.



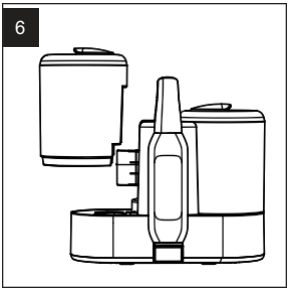
Leeren Sie den Tank.



Setzen Sie den leeren Tank wieder ein und schalten Sie das Gerät ein. Drücken Sie den Sprühknopf, um eventuell überschüssiges Wasser zu entfernen.

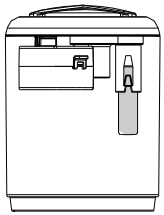


Entfernen Sie die Bürstenabdeckung vom Reinigungswerkzeug und spülen Sie sie unter fließendem Wasser ab. Klicken Sie sie wieder an ihren Platz.



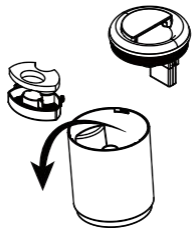
Entfernen Sie den verschmutzten Wassertank von der Haupteinheit.

7



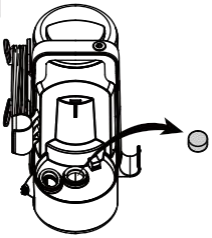
Leeren Sie den Schmutzwassertank nach jedem Gebrauch oder wenn er die Maximalmarkierung erreicht hat. Der Schwimmer verhindert ein Ansaugen, wenn der Tank voll ist.

8



Öffnen Sie den Tank und nehmen Sie den Deckel und den Filter heraus.

9



Entfernen Sie den kleinen Schaumstofffilter und spülen Sie ihn unter fließendem Wasser ab. Achten Sie darauf, dass er vollständig trocken ist, bevor Sie ihn wieder einsetzen. TIPP! Legen Sie ihn zum schnelleren Trocknen auf eine Heizung.

10



Reinigen Sie alle Teile mit warmem Wasser – verwenden Sie kein Spülmittel oder Chemikalien.

11



Setzen Sie den verschmutzten Wassertank wieder in das Gerät ein.

FEHLERSUCHE

PRÜFEN SIE DIES, BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST KONTAKTIEREN.

Fehler	Mögliche Ursachen	Maßnahmen
Das Gerät funktioniert nach dem Einschalten nicht	• Der Stecker ist nicht richtig angeschlossen • Das Kabel ist beschädigt	Schalten Sie das Gerät aus, stecken Sie den Stecker richtig ein oder wenden Sie sich über die Hotline an den Kundendienst
Beim Drücken des Wasserknopfes kommt kein oder nur wenig Wasser heraus	• Die Wasserdüse ist verstopft Der Griff oder die Pumpe ist beschädigt	Entfernen Sie die Bürste und reinigen Sie die Wasserdüse oder wenden Sie sich über die Hotline an den Kundendienst.
Keine oder schwache Saugkraft	• Die Maschine ist nicht eingeschaltet • Der Schmutzwassertank ist voll • Der Schlauch ist beschädigt • Der Filterschwamm ist verstopft	Schalten Sie den Strom ein. Leeren Sie den schmutzigen Wassertank. Überprüfen Sie den Schlauch. Reinigen oder ersetzen Sie den Schwamm.

TECHNISCHE DATEN

Name	Tragbarer Teppichreiniger
Modell	DKT195
Spannung/Frequenz	220-240 V~ 50/60 Hz
Leistung	600
Max. Vakuum	≥15 kPa
Fassungsvermögen, Frischwassertank/Schmutzwassertank	1500 ml / 800 ml
IP-Klassifizierung	IPX4

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung

Hersteller:	DKTrimmer A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen CVR: 26156831
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	Teppichreiniger DKT Artikelnummer 195
Typ / Modell:	DKT195
Entspricht den folgenden Richtlinien:	2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU 2015/863/EU
Angewandte Standards und Normen:	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13 :2017+A1 :2019+A14 : 2019+A2 :2019+A15 :2021+A16:2023 EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023 EN 60335-2-10 :2003+A1 :2008 EN IEC 50144-1:2021 EN IEC 50144-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3: 2013+A1:2019+A2:2021 EN 62233:2008
Datum und Underschrift:	*Vejen d. 04-03 -2026* *DKtrimmer* Morten Trolle Direktør

WARNING Important notes before use

- Use water below 40℃ to remove dirt from the unit.
- Do not use the machine on crafts, fibers, and items that cannot tolerate water, or on surfaces that are easily damaged (such as floors, tables, etc.).
- Do not tilt the machine if there is water in the tank to avoid wetting the floor.
- Stop the machine and empty the dirt tank when it reaches the maximum line.
- Ensure that the cleaning agent used does not damage the items you are washing.
- The machine may stop if the air outlet is blocked when cleaning rugs with long pile. Stop the machine if large amounts of foam or dirty water come out, and empty the tank before reuse.
- Do not use foam detergent.
- Users who need assistance (including children) must be supervised during use.
- Do not use liquids such as pesticides, hair dye, or lubricants.
- Do not vacuum flammable or combustible objects or cigarettes.
- Do not use for vacuuming oil, hot air, or dry dust.
- Do not use the machine if the hose is damaged – avoid bending, stepping on, or pulling on it violently.
- Do not block the air outlet – this may affect heat dissipation.
- Stop using the machine if it makes unusual noises or smells.
- Do not disassemble the machine or attempt repairs or modifications yourself.
- Do not use the machine in strong wind or rain.
- Do not immerse the machine in water – risk of fire or electric shock.
- Do not vacuum up dust that may be infectious.
- Do not use the machine without the dirt tank correctly installed.
- If the cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorized service center.
- The appliance may be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities if they have been instructed and are supervised. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.
- The machine can be used at 50Hz or 60Hz – the frequency does not need to be adjusted.

CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT	
	This symbol indicates that this product must not be disposed of with other household waste throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, it must be recycled responsibly to promote sustainable reuse of materials. To return your used appliance, please use collection and return schemes or contact the retailer where the product was purchased. They can accept this product for environmentally safe recycling.

PRECAUTIONS IN CASE OF FAULT

- This machine is primarily intended for wet cleaning – do not use it to collect large amounts of dust.
- Wipe the dirt tank, clean water tank, and inside of the hose dry if the temperature is extremely low to prevent frost.
- Remove foreign objects from the hose if it is blocked before using it again.

⚠ CORRECT USE OF POWER PLUG AND CORD

- Clean the plug regularly.
- Ensure that the plug is properly connected during use.
- Unplug the machine if it is not going to be used for a long period of time.
- Always unplug the machine before maintenance, servicing, and moving.
- Never plug in or unplug the plug with wet hands.
- Keep the plug away from children.
- Avoid damaging the cord. Do not pull on the plug when moving the machine.
- Do not use the machine if the power cord or plug is damaged.
- Do not use overloaded power outlets.
- Do not use the machine if a fault occurs – switch off the power and unplug the appliance.

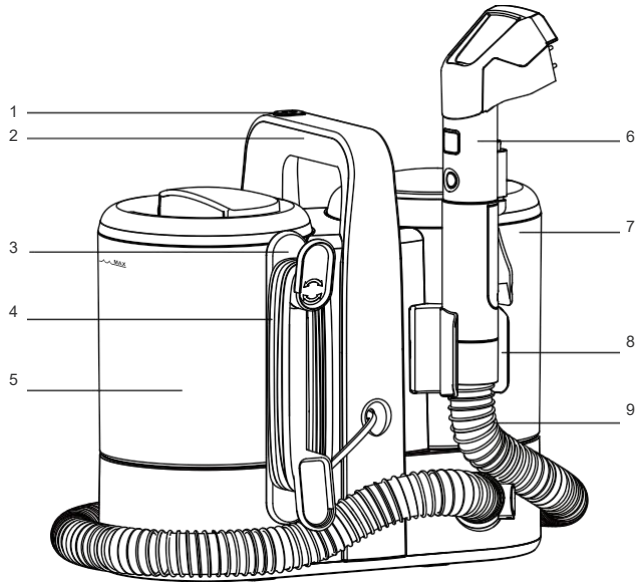
ITEMS THAT MUST NOT BE VACUUMED

- Dry dust
- Large amounts of powder
- Large amounts of sand and stones
- Large amounts of waste
- Metal objects such as needles and pins
- Large plastic bags and stockings
- Items that can easily get stuck inside

⚠ CAUTION

- Brug ikke maskinen til andet end rengøring.
- Denne maskine er kun til husholdningsbrug.
- Hold den væk fra ild eller varmeapparater.
- Stop brugen, hvis vanddysen er blokeret.
- Stop brugen, hvis der suges fremmedlegemer op.
- Tøm tankene, hvis noget er blokeret, før maskinen bruges igen.
- Vip ikke maskinen og sid ikke på den.
- Brug ikke maskinen et sted, hvor børn kan nå den.
- Må ikke anvendes udendørs.
- Fortsæt ikke med at bruge maskinen, hvis sugeåbningen er blokeret.

MACHINE COMPONENTS





6



10



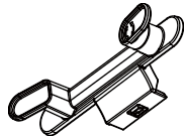
9



11



8



3

List of components:

1. On/off button
2. Handle
3. Hook for cord
4. Power cable
5. Clean water tank
6. Small brush
7. Tank for dirty water
8. Hook for brush
9. Hose
10. Large brush
11. Hook for hose

PREPARATIONS BEFORE USE

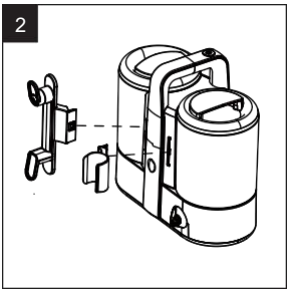
1



Turn the lid on the clean water tank counterclockwise and open it.

Remove the accessories.

2



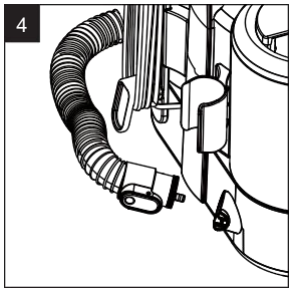
Insert the handle and hook for the cord into the machine.

3



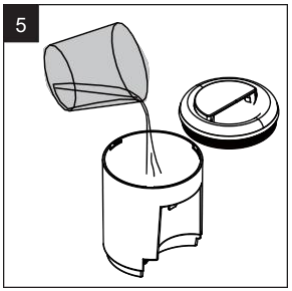
Place the hose holder in the correct position and push it from right to left. It is secured when you hear a click.

4



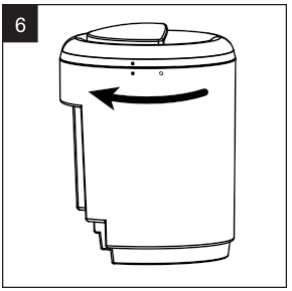
Insert the hose into the machine. Ensure that the locking pin is correctly engaged.

5



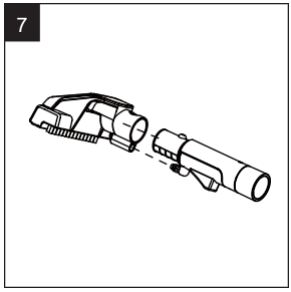
Pour an appropriate amount of water into the clean water tank. **WARNING: Do not exceed the maximum line.**

6



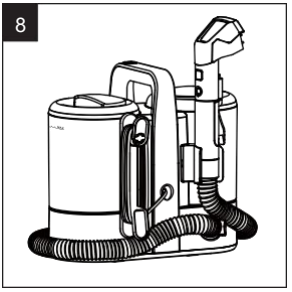
Align the solid circle on the tank lid with the hollow circle and turn clockwise to close the lid until you hear a click. Then insert it into the machine.

7



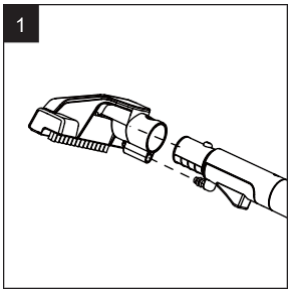
Fit the desired brush.

8

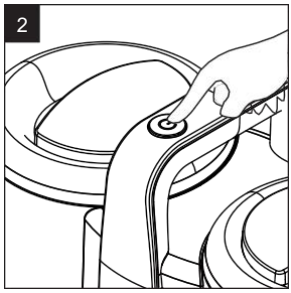


Wrap the hose around the base and secure it with the hook.

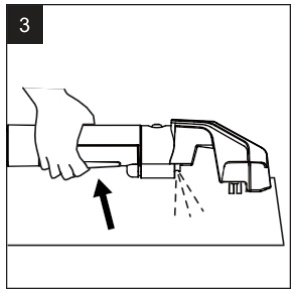
HOW TO USE THE MACHINE



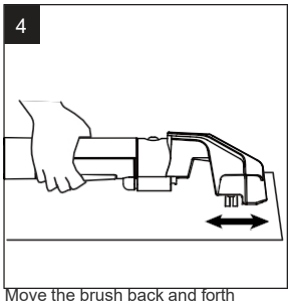
Select the desired cleaning tool that is suitable for the floor/surface and attach it to the hose handle.



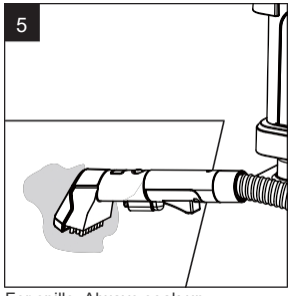
Plug in the power cord and press the ON/OFF button.



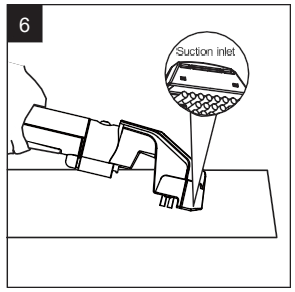
Press the water nozzle button to spray water.



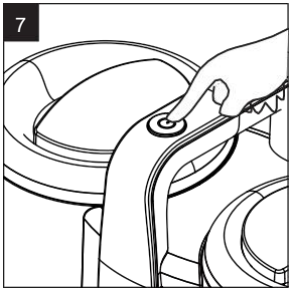
Move the brush back and forth to clean stains.



For spills: Always soak up excess liquid before using water or cleaning agent.



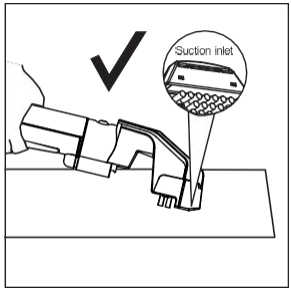
Press the brush against the stain to absorb the dirty water.

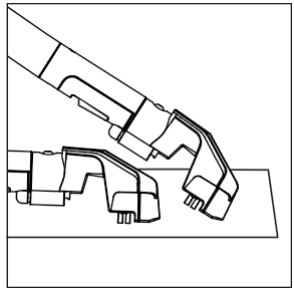


Turn off the machine after cleaning. Wrap the hose around the base and secure it in the hook.

Note: Clean the dirty water tank after each use to avoid unpleasant odors.

IMPORTANT: Tilting the hand tool too much or too little can result in poor water absorption.



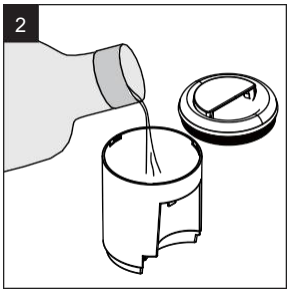


HOW TO CLEAN STUBBORN STAINS

Use fabric cleaner to remove stubborn stains. Mix water and cleaner in a suitable amount and fill the tank to the maximum line. Then install the clean water tank in the machine.



Open the sealing plug at the water inlet and fill the tank with clean water.



Add cleaning agent to the tank.

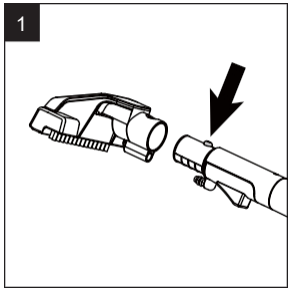
CLEANING AND MAINTENANCE

To extend the life of your spot and carpet cleaner and avoid clogging or problems, follow these instructions:

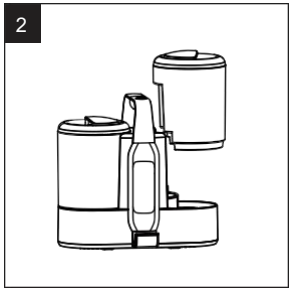
Always clean the machine when it has been turned off for a while.
⚠ **WARNING!** Never clean the appliance or any of its parts while it is connected to the power supply.

Wipe the outside of the appliance with a damp, soft cloth to remove dirt and dust. Use a dry cloth to wipe the power cord.

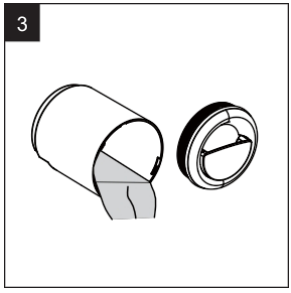
To avoid unpleasant odors, both tanks must be cleaned and completely dry before storage and after each use.



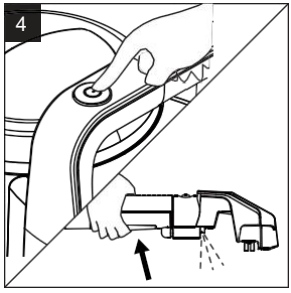
Press the release button for the cleaning tool and pull it off the hose.



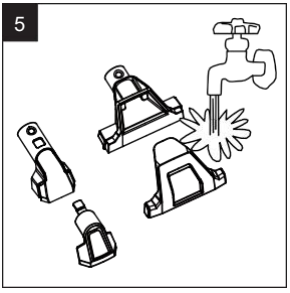
Remove the clean water tank from the main unit.



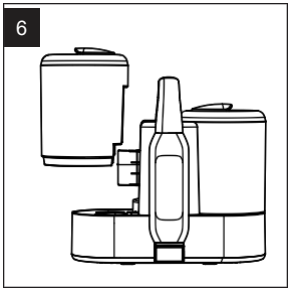
Empty the tank of water.



Reinstall the empty tank and turn on the machine. Press the spray button to empty any excess water.

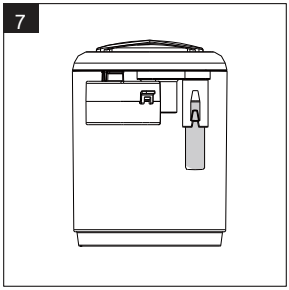


Remove the brush cover from the cleaning tool and rinse it under the tap. Click it back into place.



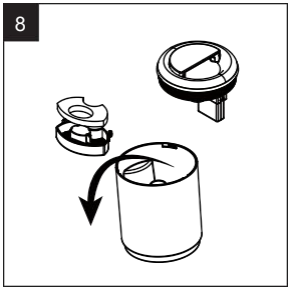
Remove the dirty water tank from the main unit.

7



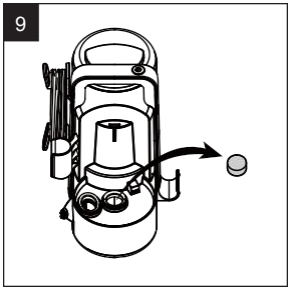
Empty the dirty water tank after each use or when it reaches the max line. The float prevents suction if the tank is full.

8



Open the tank and r e m o v e the lid and filter.

9



Remove the small foam filter and rinse it under the tap. Make sure it is completely dry before putting it back in place. TIP! Place it near a radiator for faster drying.

10



Clean all parts with warm water – do not use detergent or chemicals.

11



Reinstall the dirty water tank in the machine.

TROUBLESHOOTING

CHECK THIS BEFORE CONTACTING SERVICE.

Fault	Possible Reasons	Measures
The machine does not work after switching on	• The plug is not properly connected • The cord is damaged	Turn off the machine, plug it in correctly, or contact customer service via the hotline
No or little water comes out when pressing the water button	• The water nozzle is blocked The handle or pump is damaged	Remove the brush and clean the water nozzle, or contact customer service via the hotline.
No or weak suction power	• The machine is not turned on • The dirty water tank is full • The hose is damaged • The filter sponge is clogged	Turn on the power. Empty the dirty water tank. Check the hose. Clean or replace the sponge.

SPECIFICATIONS

Name	Portable carpet cleaner
Model	DKT195
Voltage/frequency	220-240V~ 50/60Hz
Power	600
Max. vacuum	≥15 kPa
Capacity, clean water tank / dirty water tank	1500ML / 800ML
IP rating	IPX4

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Translation of the original Danish EU declaration of conformity

Manufacturer:	DKTrimmer A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen CVR: 26156831
Hereby declare that the following machine:	Carpet cleaner DKT item no.195
Type / Model:	DKT195
Complies with the following directives:	2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU 2015/863/EU
Complies with the following directives:	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13 :2017+A1 :2019+A14 : 2019+A2 :2019+A15 :2021+A16:2023 EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023 EN 60335-2-10 :2003+A1 :2008 EN IEC 50144-1:2021 EN IEC 50144-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3: 2013+A1:2019+A2:2021 EN 62233:2008
Date and signature:	*Vejen d. 04-03 - 2026* *DKtrimmer*  Morten Trolle Direktør